**口蜜腹劍**

李林甫，唐玄宗時官居“兵部尚書”兼“中書令”這是宰相的職位。

此人若論才藝倒也不錯，能書善畫。但若論品德，那是壞透了，所以並不受歡迎。

李林甫常常賄賂宦官來告訴他皇上的喜好，然後再準備東西討好皇上。因此皇上很倚重李林甫。

有一次，大臣李適之冒犯了李林甫，李林甫表面上並不在意，還裝作對這個大臣特別好。

然後有一天，李林甫告訴李適之在華山後面藏著金子，並慫恿他讓皇上去挖金。

玄宗立刻把李林甫找來商議，李林甫卻說：“這件事我早知道了，華山是帝王風水集中的地方，怎麽可以隨便開採呢？別人勸您開採，恐怕是不懷好意；我幾次想把這件事告訴您，只是不敢開口。”

如今當我們形容一個人是兩面派，表面對人溫文爾雅，但暗地傷人的人時，我們就用“口蜜腹劍”這個成語。

**口蜜腹剑**

李林甫，唐玄宗时官居“兵部尚书”兼“中书令”这是宰相的职位。

此人若论才艺倒也不错，能书善画。但若论品德，那是坏透了，所以并不受欢迎。

李林甫常常贿赂宦官来告诉他皇上的喜好，然后再准备东西讨好皇上。因此皇上很倚重李林甫。

有一次，大臣李适之冒犯了李林甫，李林甫表面上并不在意，还装作对这个大臣特别好。

然后有一天，李林甫告诉李适之在华山后面藏着金子，并怂恿他让皇上去挖金。

玄宗立刻把李林甫找来商议，李林甫却说：“这件事我早知道了，华山是帝王风水集中的地方，怎么可以随便开采呢？别人劝您开采，恐怕是不怀好意；我几次想把这件事告诉您，只是不敢开口。”

如今当我们形容一个人是两面派，表面对人温文尔雅，但暗地伤人的人时，我们就用“口蜜腹剑”这个成语。

**Honey in the mouth and swords in the stomach/Judas kiss**

Li Lin-fu was a [prime minister](http://dict.hjenglish.com/w/prime%20minister) of China during *the T'ang dynasty* (唐朝, 618—907AD).

He was good at both [calligraphy](http://dict.hjenglish.com/w/calligraphy) and painting, but had a [crafty](http://dict.hjenglish.com/w/crafty) and [sinister](http://dict.hjenglish.com/w/sinister) personality which made him disliked by everyone.

Li Lin-fu would [bribe](http://dict.hjenglish.com/w/bribe) the palace [eunuchs](http://dict.hjenglish.com/w/eunuch) and [concubines](http://dict.hjenglish.com/w/concubine) to tell him what the emperor liked, and then would [immediately](http://dict.hjenglish.com/w/immediately) go prepare that thing for the emperor. The emperor was therefore very fond of Li Lin-fu, and trusted him unduly.

One time, the minister Li Shr-jr offended Li Lin-fu. Li Lin-fu pretended not to care, and was in fact especially nice to the minister.

Then on a day, he told Li Shr-jr about some gold that was hidden over in Hua Mountain, and encouraged him to suggest mining this gold to the emperor.

Li Shr-jr being of an honest and [upright](http://dict.hjenglish.com/w/upright) disposition, believed that it was true, and immediately went and told the emperor.

But when the emperor began to discuss this with Li Lin-fu, Li Lin-fu acted very frightened and said,
"Hua Mountain in the place where all of Your Majesty's [auspicious](http://dict.hjenglish.com/w/auspicious) [aurora](http://dict.hjenglish.com/w/aurora) are gathered. If we were to mine that area, it could be very [dangerous](http://dict.hjenglish.com/w/dangerous) for you. Who is it that wants to harm you?”

Today we can describe someone who is [two-faced](http://dict.hjenglish.com/w/two-faced) and always nice on the outside and yet is mean to people behind their backs as having "Honey in the Mouth and Swords in the Stomach."

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 職位 | zhíwèi | post / office / position |
| 才藝 | cáiyì | talent |
| 不受歡迎 | bùshòuhuānyíng | unwelcome |
| 賄賂 | huìlù | to bribe / a bribe |
| 皇上 | huángshang | the emperor / Your majesty the emperor / His imperial majesty |
| 喜好 | xǐhào | to like / fond of / to prefer / to love / one's tastes / preference |
| 倚重 | yǐzhòng | to rely heavily upon |
| 商議 | shāngyì | to negotiate / discussion / proposal |
| 風水 | fēngshuǐ | feng shui / geomancy |
| 不懷好意 | bùhuáihǎoyì | to harbor evil designs / to harbor malicious intentions |
| 溫文爾雅 | wēnwén'ěryǎ | cultured and refined (idiom); gentle and cultivated |
| 傷人 | shāngrén | to injure sb |